

## DIALOGLISTE - DIALOGUELIST

### Stray Flower

TIMECODE	ENGLISH	DEUTSCH
00:00:36:06	Water!	Wasser!
00:00:46:03	Water!	Wasser!
00:00:47:19	Felix!	Felix!
00:01:08:16	A white man?	Ein weißer Mann?
00:02:30:20	Hey!	Hey!
00:02:48:00	We are going home in two days.	Wir gehen in zwei Tagen nach Hause.
00:02:50:21	Do you honestly think they will take you home?	Denkst du wirklich das sie uns nach Hause bringen werden?
00:02:53:23	Yes, they take care of us.	Ja, sie kümmern sich um uns.
00:02:56:24	You do not have to be scared.	Du musst keine Angst haben.
00:03:03:18	I will stay here and watch after you.	Ich werde hier bleiben und auf dich aufpassen.
00:03:16:19	You are a brave boy.	Du bist ein mutiger Junge.
00:04:19:19	A... new... heaven... and a new earth	Ein... neuer... Himmel... und eine neue Erde
00:04:30:07	Let us begin again	Lass uns nochmal anfangen.
00:04:32:03	And I saw a... new heaven... and a new earth.	Und ich sah einen... neuen Himmel... und eine neue Erde.
00:04:43:14	Write it down.	Schreib es auf.
00:04:48:07	Okay then we come to...	Dann kommen wir zu...
00:04:50:08	Since the first heaven...	Seit dem ersten Himmel...
00:04:52:20	What happened here?	Was ist hier passiert?
00:05:01:12	Before the end of the war - the Germans lured Hereros people inside this church.	Vor dem Ende des Krieges - lockten die Deutschen die Hereros in diese Kirche.
00:05:06:22	Where are their bodies?	Wo sind die Leichen?
00:05:13:00	Is not that something you should teach him?	Ist das nicht etwas was du ihm beibringen solltest?
00:05:19:03	Perhaps when he is older.	Vielleicht, wenn er älter ist.
00:05:29:06	Maybe there is a life without the Germans - have you ever thought about that?	Vielleicht gibt es ein Leben ohne die Deutschen - hast du darüber schonmal nachgedacht.
00:05:39:17	Since the age of twelve, I have been raised and educated by the Germans.	Seit dem ich zwölf Jahre alt bin wurde ich von den Deutschen großgezogen und gelehrt.
00:05:46:06	If you choose to live without them, that is your choice.	Wenn du entscheidest ohne sie zu Leben. Ist das deine Entscheidung.
00:05:52:11	But let everyone decide for themselves.	Aber lass jeden für sich selber entscheiden.
00:05:55:15	Did you have a chance to decide?	Hattest du die Möglichkeit dich zu entscheiden?
00:05:59:20	We are people of the wild - do not let them make you forget where you came from.	Wir sind Menschen der Wildnis - lass nicht zu das du vergisst wo du herkommst.
00:06:20:12	Apologies.	Entschuldige.
00:06:33:02	And the sea is no longer...	Und das Meer ist nicht mehr...
00:06:38:15	Let us do it again.	Und nochmal..
00:06:39:18	And the sea is no longer...	Und das Meer ist nicht mehr...
00:07:41:24	Hey!	Hey!
00:07:43:03	What were you doing in his room?	Was hast du in seinem Raum gemacht?
00:07:46:09	Are you looking for Felix?	Suchst du nach Felix?
00:07:49:09	Yes.	Ja.
00:07:52:02	You know you would be an asset to the camp but I understand if you want to leave.	Du weißt du wärst eine Bereicherung für das Camp, aber ich verstehe, wenn du gehen willst.
00:08:02:23	Trapped	Gefangen!
00:08:17:19	I hope you will consider staying.	Ich hoffe du denkst darüber nach zu bleiben.
00:08:20:21	There are others who need your help.	Da sind andere, die deine Hilfe brauchen.
00:08:24:13	These people have lost everything.	Diese Leute haben alles verloren.

TIMECODE	ENGLISH	DEUTSCH
00:08:28:06	Please think about it.	Bitte denk darüber nach.
00:09:14:24	And Jesus said: In happiness a friend is not known, but in adversity a enemy is not hidden.We are free from the world. Amen.	Und Jesus sprach: Im Glück erkennt man den Freund nicht, aber im Unglück bleibt der Feind nicht verborgen. Wir sind frei von der Welt. Amen.
00:09:44:03	You can have it.	Du kannst es haben.
00:09:49:10	I can't read.	Ich kann nicht lesen.
00:09:55:07	I could teach you.	Ich könnte dich lehren.
00:10:00:09	But we are leaving tomorrow.	Aber wir gehen morgen.
00:10:03:11	You are.	Das tust du.
00:10:04:18	But I will.... I will visit... and teach your people... in their villages... if they want me to.	Aber ich werde... ich werde dich... und die anderen... in euren Siedlungen besuchen... wenn ihr wollt.
00:10:28:08	Do you want to play a game?	Willst du ein Spiel spielen?
00:10:35:08	Come with me.	Komm mit mir.
00:10:46:16	I will show you something.	Ich werde dir was zeigen.
00:10:55:22	Go through here.	Geh dort durch.
00:11:01:00	Let's go!	Los gehts!
00:11:02:00	Where are we going?	Wohin gehen wir!
00:11:03:07	We play hide and seek in the dunes.	Wir spielen Verstecken in den Dünen.
00:11:05:21	I don't wanna play.	Ich will nicht mehr spielen.
00:11:08:13	We are almost there.	Wir sind fast da.
00:11:10:05	I don't wanna play this game anymore.	Ich will dieses Spiel nicht mehr spielen.
00:11:12:13	Almost there.	Fast da.
00:11:15:22	Mother?	Mutter?
00:12:06:04	There will be new clothes for you when you return to your settlement.	Es wird neue Klamotten für dich geben, wenn du in deiner Siedlung einkehrst.
00:12:14:22	The drive won't be long.	Die Fahrt wird nicht lange dauern.
00:12:17:08	We are glad that we found a wagon to take you home.	Wir sind froh das wir einen Wagen gefunden, der euch nachhause bringt.
00:12:25:13	Take care of yourself	Pass auf dich auf.
00:12:27:11	Safe journey.	Gute Fahrt.
00:12:46:08	Get out!	Geht raus!
00:12:47:18	Run!	Lauf!
00:12:48:17	Run!	Lauf!
00:12:49:16	Run!	Lauf!
00:12:50:22	Get out!	Geht raus!
00:12:52:03	Get out!	Geht raus!
00:12:53:07	No!	Nein!
00:12:58:14	Leave me!	Lass mich!
00:13:12:11	These Flowers of mine are scared of thirst. I will catch water, so they don't die, so they don't die. These Flowers of mine are scared of thirst. I will catch water, so they don't die, so they don't die. Na na na na na na na...	Meine Blumen haben Angst zu verdursten. Ich werde Wasser holen, damit sie nicht sterben.Meine Blumen haben Angst zu verdursten. Ich werde Wasser holen, damit sie nicht sterben. Na na na na na na na...

Tabelle 1